

# **GOLD SERVICE CONTRACT**

(Upgraded from Silver Membership)

**For SX100**

**Type: Premium Unlimited Service Contract**

Between

## **CAMECA SAS**

29, Quai des Grésillons  
92622 Gennevilliers  
France

And

Department of Geological Sciences,  
Masaryk University,  
Brno, 611 37,  
Czech Republic



**For l'instrument:**

Type	Serial number	Description
EPMA	N° 840	SX100

## **1. GENERAL COVERAGE**

Under the terms and conditions of this Service Contract, CAMECA will maintain the entire electron microprobe SX100 in correct operating conditions as described in the Preventive Maintenance (PM) check list (available from your CAMECA service center) that will be performed every year.

This agreement includes:

- Unlimited days per annum of on-site emergency service
- All Travel, living and lodging costs
- CAMECA Spare parts replacement or repairs including integrated systems plus shipping charges (excluding EDS system)
- Vacuum System failure coverage (Turbo-pumps, Ion pumps, Sublimation pumps, controllers & vacuum gauge controllers)
- Primary Pumps failure coverage & P.M. (parts & labor), if purchased from CAMECA
- One preventive maintenance visit (P.M. parts & labor included) per year
- One cleaning of the column per year (parts & labor included)
- Replacement of the PC every 5 years (if condition applies)
- Maximum on-site response time of 72 hours (3 working days) from the local service team for corrective maintenance
- Telephone/fax/mail assistance
- e-Remote control of the instrument for fast diagnostic (if possible)
- Remote application support for troubleshooting a hardware issue
- Software support, updates & patches deliveries
- Hardware upgrades to improve tool reliability
- 10% discount on all parts purchased, repairs or software upgrades

Notes: Consumables parts required for normal instrument usage plus external ancillary equipment are not covered by this contract. They are available at discounted price (refer to § Discount).

## **2. PROVIDED SERVICE**

### **➤ TELEPHONE, E-MAIL ASSISTANCE**

CAMECA after sales service is at the client's disposal to answer technical questions, provide assistance in trouble shooting or maintaining the instrument. Remote support to resolve all instruments "down" situations will be provided within 24 hours following the customer's request for assistance (by telephone, by e-mail or e-remote control). Assistance will be provided Monday through Friday between the hours of 9:00 a.m. to 5:00 p.m. local CAMECA branch office time excluding legal or national holidays. This will require customer's assistance with simple hardware and software diagnostics.

### **➤ e-REMOTE CONTROL**

Remote control of the instrument is possible if remote connectivity is available. This service is included free of charge in this contract. It allows the CAMECA SIMS support team from factory or the local service center to pilot the instrument and diagnose an issue raised by the customer. This service requires the installation of Team Viewer plus the CAMECA "RT Display" software product and the latest version of the CAMECA software.

### **➤ REMOTE APPLICATION SUPPORT FOR TROUBLESHOOTING A HARDWARE ISSUE**

Remote application support required for troubleshooting a hardware issue, a tool mis-matching or a measurement un-precision is covered by the terms of this contract. This category of application support is generally handled remotely from factory, but may require dispatching an Application Engineer on-site in the most critical diagnostics cases. Application supports such as recipe creation, customer's regular training or analytical assistance are not covered by this contract.

## ➤ **CORRECTIVE MAINTENANCE**

Service will be provided by CAMECA whenever the instrument requires repairs of a nature outside of the customer responsibility. On-site service will be provided between the hours of 9 a.m. and 5:00 p.m. local time, Monday through Friday, excluding legal or national holidays. A service visit will continue until all issues (listed in writing at the start of the service visit) have been resolved.

The resolution of an issue will be considered in progress when one of the following conditions is met:

1. A solution has been implemented and has eliminated immediately the issue from the list.
2. A solution has been implemented but requires more than two days of testing or recovery of the vacuum system.
3. An action plan has been put in place, and may need a few days for delivery of parts or information to be fully implemented. If these parts cannot be shipped within a reasonable time, then the CAMECA field service engineer (FSE) may leave the customer site and come back later on to finish the work when the parts or information have been delivered (or another FSE will go to finish the work).

An issue is declared closed when a solution has been implemented and has eliminated the issue permanently, immediately or after a monitoring period mutually agreed by the CAMECA FSE and the customer.

## ➤ **RESPONSE TIME**

In the event that remote support does not resolve the issue, CAMECA will dispatch his trained personnel to the client site. Over the agreement term, the time between receipt by CAMECA of the Client's formal request for a corrective maintenance visit, and arrival at the Client's facility of a CAMECA authorized service representative, will be 72 hours from the local service team during normal CAMECA business hours.

The countdown of the CAMECA response time will commence upon request from the client for on-site assistance by fax or email. In case of non-respect of the on-site response time mentioned above, one week of extension to the contract will be granted to the Client (written notification). The extension shall only apply in the case the tool is hard down, for a late emergency service visit or for a late shipment of a spare part. It does not apply when the tool has a defective functionality but can still be utilized.

## ➤ **PREVENTIVE MAINTENANCE (P.M.)**

During the annual P.M. visit, routine maintenance operations will be performed (optics, vacuum...), including one cleaning of the column per year. Corrective actions and complete checkup program will be performed by a CAMECA service engineer to assure performance and reliability. The program of the P.M. visit is described in appendix section.

Labor plus P.M. parts will be covered by the Gold service contract. All extra Consumables parts needed for the annual use of the tool are available at discounted price. The scheduling of the annual P.M. visit and the cleaning of column should be initiated by the client and coordinated with the CAMECA Service Department, on a non-emergency basis.

## ➤ **SPARE PARTS REPLACEMENT**

All costs for all spare parts including non-CAMECA manufactured integrated systems (excluding the EDS system) required by CAMECA service engineers during repairs plus shipping charges are covered in the annual fee of this contract.

The contract covers:

- All parts or assemblies manufactured and sold by CAMECA for the Instrument (physics & electronics)
- Vacuum system (Turbo pumps replacement, Ion pumps maintenance or Replacement, pump controllers and vacuum gauge controllers)
- Primary Pumps failure coverage plus PM (parts & labor), if purchased from CAMECA
- Computer system (hard drive, Pc central unit and video screens are replaced if compatible items are available on the market at the time of exchange at the exclusion of all type of printers)

- The replacement of the PC every 5 years. To be eligible for implementing such benefit, the tool must have been covered by at least five full years of continuous CAMECA Gold or Platinum contract.
- Repair costs & shipping costs

Note: All external ancillary assemblies non-manufactured by CAMECA (EDS, Water-Chillers, transformers, conditioners, UPS, Depth Profiler, are not covered by this contract (see Appendix III). Repairs or exchange of these assemblies are available from CAMECA with a special discount (refer to § Discount).

#### ➤ **CONSUMABLE PARTS**

The P.M. parts needed for the P.M. visit and the cleaning of the column are included in this contract. All other consumable parts required for normal usage of the tool are not covered by this contract but are available from CAMECA at discounted price.

#### ➤ **SOFTWARE MAINTENANCE**

The instruments covered by a Gold service contract automatically benefit of the CAMECA software's maintenance and updates, free of charge during the contracted year. This maintenance includes:

- Software support via telephone or e-mail
- Deliveries of updates & patches for corrections for the life of the contract. Installation is required for continued support

#### ➤ **DISCOUNT**

With the purchase of this CAMECA contract, a 10% discount on retail price will be applicable for the purchase of:

- Supplementary parts (consumables, spares, parts repairs),
- CAMECA software upgrades,
- Repairs of the following external assemblies non-manufactured by CAMECA (Water-Chiller, transformer, conditioner, UPS, depth-profiler) if processed via CAMECA. For the repair of the EDS system, the discount will be 20%.
- Application Support Credits, Operation & Maintenance Training Credits

## GOLD SERVICE CONTRACT

UNLIMITED SERVICE CONTRACT for SX100

DURATION: **24 Months**

<i>Standard contract Price (2017):</i>	Eur	40 797.00
Standard contract Price (2018)	Eur	42 021.00
3% Discount on 2017 for 2 year-commitment	Eur	- 1,224.00
Net Standard contract Price (2018)	Eur	40 797.00
Amount already paid (Silver membership)	Eur	- 19,123.00
<i>Balance</i>	Eur	62 471.00
<i>5% Discount for Upgrading from Silver to Gold coverage</i>	Eur	- 3 123.55
<b><i>Final Price:</i></b>	<b>Eur</b>	<b>59,347.45</b>

**QUOTE VALID UNTIL:** March 31<sup>st</sup>, 2017

**Quarterly price breakdown for contract period (if applicable):**

<i>Date</i>	-		Eur	
<i>Date</i>	-		Eur	
<i>Date</i>	-		Eur	
<i>Date</i>	-		Eur	

This price does not include any custom tax or local tax.

## **CAMECA GENERAL TERMS AND CONDITIONS**

**CONTRACT:** This contract includes the present Contract, CAMECA General Terms and Conditions and all appendixes attached, excluding any modification or addition.

**EQUIPMENT:** This agreement covers services to the listed equipment (the "Equipment") during the term hereof, Service shall include inspection (performance check, alignment and cleaning, as needed) and testing at reasonable intervals as specified in the chosen service plan, but shall not include general overhaul, installation of new accessories, reconditioning, which if requested, shall be estimated and billed separately to the Customer.

**INSTRUMENT MOVES:** Relocation or move of a system is not covered under a service contract. All labor and parts required to move a system will be invoiced at the billing rate in effect at that time. Service or repairs required because of problems arising after moves of system to a new location without on site assistance from CAMECA will be billed to the Customer.

**NEW OPERATING SYSTEMS:** The supply of a new operating system, its installation and its configuration are not covered by service contract. Any work needed on a new computer if not initially replaced by CAMECA will be invoiced.

**LABOR RATES & FACTORY SERVICE:** CAMECA standard labor & factory service rate are available on demand at Cameca after Sales service administration. Parts and shipping charges are billable at price catalog in effect (unless covered by contract). Standard service rate, parts and shipping charge, are subject to changes by Cameca without prior notice.

### **CUSTOMER RESPONSIBILITIES:**

Customer's Certification to use the Equipment must be obtained from CAMECA after completion of a CAMECA training session. Basic operation of the vacuum system, control of the tool via hardware and software commands, tuning of the optics and beam alignments are included in the certification. Training sessions to correct Equipment mis-operation are not covered by service contract. Application supports such as recipe creation, customer's regular training or analytical assistance are not covered by this contract.

Customer shall provide promptly, at its expense, the resources needed to move or transport the Equipment, as well as the services of electricians, plumbers, masons, carpenters and other craftspeople, needed to provide CAMECA with access to the instrument and to return the instrument to its original location.

Customers shall have available tools and measurement devices in the laboratory for maintenance of the Instrument. CAMECA is recommending a list of those tools and measurement devices in the Appendix section.

Laboratory must be in compliance with the CAMECA Equipment operating conditions or installation requirements (described in the CAMECA Laboratory Installation & Condition documentation available from labor service branch office).

Routine maintenance (excluding Preventive Maintenance) including sources reconditioning or cleaning plus reloading must be performed by the customer (if training has been delivered). Routine Maintenance & Preventive Maintenance (PM) responsibilities are described in the Appendix section.

All requests for a service visit must be made by telephone, fax or e-mail directly to CAMECA, specifying, the instrument type, the instrument serial number, the person to contact, a description of the problem. Assistance in diagnosis issues by over the phone discussion, between the CAMECA Service Department and the customer is needed in order to have a complete description and understanding of the problem before the on-site service visits take place. Attempts to perform small repairs shall be done by the user when he has sufficient knowledge.

**FORCE MAJEURE:** We define as a "Force Majeure" any event unpredictable, irresistible and external to the parties, which make them failing to perform their obligations (partially or completely). Those exceptional circumstances can be (for example) fire, flood, earthquake, storm, hurricane or other natural disaster, war, invasion, act of foreign enemies, hostilities (regardless of whether war is declared), civil war, rebellion, revolution, insurrection, military or usurped power or confiscation, terrorist activities, government sanction, blockage, embargo, labor dispute, strike, lockout or interruption or failure of electricity or telephone service.

Each party who wishes to invoke a "Force Majeure" event shall inform the other party in written, as soon as possible, and at the latest 20 days after the event occurred.

Parties are not liable for the impossibility to perform any duty mentioned in this contract, in case of "Force Majeure".

If a party asserts "Force Majeure" as an excuse for failure to perform its obligation, or delay in the performance of this Contract then the time for performance shall be extended for a period equivalent to the period of force majeure.

If the circumstance of "Force Majeure" exceeds the duration of the contract, then either Party may give notice to the other to terminate this Contract.

**CONSUMABLE:** Preventive Maintenance Parts (P.M. parts) are covered by the Silver membership program, by the Gold and the Platinum contracts. Other items that are consumed in the everyday operation of the Equipment are not covered by the Silver membership program or by the Gold service contract and are available from CAMECA at discounted price. Those parts are covered in the Platinum Service contract within the limits defined in the list given in the corresponding appendix section.

**RESTOCKING FEE:** In case of purchase back by CAMECA of parts previously sold to a Customer for an instrument covered by Gold or a Platinum contract, no restocking fees are applicable. The purchase back process is validated by the CAMECA Customer Support Manager and if the sale is less than 3 months old and if the item has not been used.

**PARTS RETURN:** When an item is returned to CAMECA, the transportation charges are supported by CAMECA Gold and Platinum Service contracts. Prior to return all equipments used under vacuum, the customer must obtain a return authorization (R.A.) this R.A. is given against a Non-Contamination Certificate signed by the customer (refer to Appendix section). The certificate, with the R.A. should be shipped with the returned part. The customer is responsible for adequate packaging of the returned equipment; any repairs that result from inadequate packaging will be charged to the customer. Transportation charges for the return to the customer after the repair shall be paid by CAMECA provided that Warranty or Service Contract is in effect. If CAMECA determines that the equipment returned for correction is not defective, the customer shall pay CAMECA all costs of handling and transportation.

**WARRANTY:** All services performed shall be warranted for ninety (90) days following the completion date. Parts shall be warranted for ninety (90) days following delivery date or installation by CAMECA Service Engineers. Warranty obligations shall not apply to Equipment which has been improperly installed or serviced by non-CAMECA personnel.

**CAMECA RESPONSIBILITIES:** CAMECA is responsible for the replacement of any instrument part damaged during a service visit. The responsibilities of ownership of the equipment cannot be transferred to CAMECA during the visit of the CAMECA service engineer.

**LIMITATION OF LIABILITY:** The total liability of CAMECA on any claim arising with regard to the services provided hereunder shall not exceed the price allocable to the services or part thereof which gives rise to the claim. IN NO EVENT SHALL CAMECA, ITS AFFILIATES, SUBCONTRACTORS OR SUPPLIERS BE LIABLE FOR ANY LOSS OF PROFIT OR REVENUES, LOSS OF USE OF THE SERVICES OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTE SERVICES, DOWNTIME COSTS, CLAIMS OF CUSTOMER'S CUSTOMERS, OR FOR ANY SPECIAL, PROXIMATE, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, INDIRECT OR EXEMPLARY DAMAGES.

**CONTRACT ELIGIBILITY:** An instrument is eligible for a service contract when the date for the service contract immediately follows the expiration date of the warranty or a previous contract. This contract may be renewed for additional successive yearly periods by mutual consent at the rates currently in effect at the time of renewal. Pre-contract instrument checkout must be performed before accepting to start the coverage, at demand service rates, if expiration date of existing warranty or service contract exceeds 30 days. The service contract period shall start on the day following the completion of the pre-contract service visit.

**PRICES:** Prices shall be subject to change without notice. Prices are available from the CAMECA After Sales Service dept.

**PAYMENT TERMS:** Service contracts shall be billed annually in advance. Standard payment terms are 30 days from date of invoice, at the order, payable in Euro by wire-transfer to the CAMECA account. If there is any payment pending to CAMECA from the customer under the terms of this contract, then CAMECA may (in addition to all other legal remedies) elect to suspend its services under this contract until payment is made. Quarterly billing in advance is available. For those who wish to use this form of payment be advised that there will be a 7 % surcharge added to the contract price.

**TAXES:** Customer shall pay all taxes (custom clearance, municipal, state or federal, VAT) which may now or hereafter be paid or payable based upon the charges made or services provided hereunder.

**ENROLLMENT:** Service charges shall be quoted to the Customer by CAMECA's Service Administrator. If all of the conditions of acceptance are agreed by the Customer and CAMECA, the contract shall be approved and signed by the Customer and by the CAMECA's Service Administrator. Any exceptions to these conditions shall be approved in writing by such Service Manager.

**TERMINATION:** The term of this agreement shall be ONE (1) year from the date hereof. Notwithstanding the foregoing, either party may terminate this agreement following thirty (30) days' prior written notice to the other. In case CAMECA wishes to terminate the contract prior to the term of one year, a compensation charge will be granted to the customer, pro-rated through the date of termination.

**DISCLAIMER:** CAMECA shall not be obligated to perform services hereunder where the Equipment has been subjected to neglect, accident, vandalism, fire, water, explosion, Customer abuse, unauthorized modifications, upgrades or repairs performed by non CAMECA personnel, malfunctions due to Customer error, or power line failure, fluctuations and/or transients, water or environmental conditions. Service, repairs, parts and freight charges associated to the above incidents will be billable by CAMECA to the Client at the demand service rates applicable at that time. CAMECA must, and does, reserve the exclusive right to determination as to all the above areas of responsibility.

**INDEPENDENT CONTRACTOR:** CAMECA's relationship to Customer shall be that of an independent contractor. Nothing in this agreement shall be construed to constitute CAMECA, or any of its employees, as an agent, associate, joint venture or partner of Customer.

**ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING:** Neither party shall assign or transfer this agreement, in whole or in part, or any interest arising under this agreement, without the prior written consent of the other, which consent shall not be unreasonably withheld.

**GOVERNING LAWS:** The governing law shall be the laws of France.

**ARBITRATION:** Any dispute, controversy or claim arising out of or in connection with this Contract, or the breach, termination or invalidity thereof, shall be finally settled by the court of Nanterre.

**CUSTOMER :**

\_\_\_\_\_  
Typed/Printed name

\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Signature

Date : \_\_\_\_\_

**CAMECA**

**Claude Guignès** \_\_\_\_\_  
Typed/Printed name

**CAMECA General Customer Service mngr\_**\_\_\_\_\_  
Title

\_\_\_\_\_  
Signature

Date : \_\_\_\_\_

**Period covered:**

**Start Date: 01 /02 / 2017**

**Expiration Date: 31 /01 / 2019**

**Validity:** The contract will be valid for the stated period even if the purchase order is received after the commencement date, as long as receipt occurs no later than 30 days after the commencement date. Preferential prices included in this contract will be applicable from the date of receipt of the purchase order.



## Appendix I

### SX100 Preventive Maintenance (PM)

The CAMECA Preventive Maintenance Program is designed to cover all aspects of SX100 performances and reliability.

A complete check-up is usually performed the first day in order to determine the maintenance operations to be done during the visit. The following list summarizes the agenda of the Preventive Maintenance period:

#### **I. Column maintenance**

- The full column will be dismounted for cleaning and inspection. Those consumables could be exchanged:

<b>ITEMS</b>	<b>REFERENCES</b>	<b>QUANTITY</b>
- Secondary gauge (exchange)	P/N: 8091466118 or 8000008094	1ex
- Beam current regulator	P/N: 0029277136	1ex
- 200 µm final aperture	P/N: 0039265584	1ex
- 70 µm final aperture	P/N: 0029277147	1ex
- 1000 µm Wehnelt aperture (for W filaments)	P/N: 0029254251	1ex
- 1000 µm Anode aperture	P/N: 0029268451	1ex
- Graphite Limitor #1	P/N: 0029268409	1ex
- Graphite Limitor #2	P/N: 0029268410	1ex*
- Scintillator P47	P/N: 0096094680	1ex*
- Kit of 4 Ion Pump Cathodes (exchange)	P/N: 8000000557	1ex*
- Oil for Rotary Pumps	P/N: 0000946022	2ex
- Graphite tube for reflecting objective	P/N: 0029268554	1ex*

\* Those consumables are not exchanged every year, exchanged if applicable.

- Airlock system cleaning and adjustments.

#### **II. Primary pump maintenance**

- Exchange oil of the primary pumps, or Triscroll 300 Module.
- Ion Pump Cathode exchange if applicable (if equipped).

#### **III. Spectrometers maintenance**

- Optical encoders cleaning, counter arm cleaning and ball screw cleaning + lubrication.
- Crystals orientation check-up, adjustment if needed.
- PHA distribution check-up.
- Counters windows check-up, replacement if necessary.
- Optical encoders signals control, adjustment if needed. (Oscilloscope has to be provided by customer)

#### **IV. Stage maintenance**

- Stage ball screws cleaning and lubrication.
- Optical encoders signals control, adjustment if needed. (Oscilloscope has to be provided by customer)

#### **V. Check-ups**

- Vacuum check-up after one night pumping.
- Electron beam check-up: Alignment, astigmatism, and beam current regulation.
- BSE/SE detector quality check-up.
- Optical alignment check-up, and Z-focus mechanism control.

## Appendix II

### Recommended Laboratory equipment

- Mini-drill with brushes (DREMEL MOTO-TOOL).
- Ultrasonic tank : useful volume 140 x 140 x 120 mm
- Pure ethyl alcohol.
- Drying oven : temperature up to 150°C (302°F), minimum volume 200 x 200 x 200 mm
- Clean gloves, Q-tips, Kim wipes, lab towels.
- Assortment of beakers (200 ml to 1000 ml).
- 160 kg (350 lbs) capacity hoist for disassembly of the primary column for cleaning.
- Leak detector with adapter fittings for 25KF (Ultra Test F type 421 LEYBOLD HERAEUS).
- Soldering iron, solder, and solder remover.
- Assorted leads with BNC adapters, 50Ω terminal adapters, cables (3m and 0.5m), jumpers with alligator clip connectors.
- Oscilloscope with 10MHz band-width; sensitivity 1 mV/cm (Dual trace TEKTRONICS model 465).
- Multimeter 4.5, 5.5, or 6.5 digits, with internal resistance of at least 20 Kohms/volt with a 5000 V range (FLUKE 8062A).
- High voltage probe 1/1000 (FLUKE).
- Two sets of combination wrenches (8 mm to 17 mm).
- Adjustable wrenches (6in, 8in, 10in).
- Hex key set (1.5mm to 10mm).
- Ball driver set (1.5mm to 10mm).
- Jeweler's precision screwdriver set.
- Screwdriver set (Phillips; #0 x 2", #1 x 3", #2 x 4", #1 x 10", and #2 x 10" / Slotted; 1/8" x 6", 3.16" x 8", 1/4" x 4", 5/16" x 6", and 3/8" x 8").
- Pliers (diagonal cutters, miniature diagonal cutters, needle nose, miniature needle nose, chain nose, slop joint).
- Inspection mirror (3/4" dia).

## Appendix III

### External accessories or sub-assemblies not manufactured by CAMECA not covered by the Gold Service contract

- Complementary EDS analyzer equipment,
- Laboratory services, for example:
  - Air conditioners
  - Water coolers
  - Polishers
  - Coating units
  - Gas bottle regulators
- Observation systems, for example:
  - Reflective Objective
  - Cameras & TV monitor
- Voltage stabilizers & UPS
- Normal crystal wear

Appendix IV  
Non Contamination Certificate

 SCIENCE & METROLOGY SOLUTIONS		<b>Shipping address :</b> 29, quai des Grésillons 92230 - Gennevilliers - France	<b>☎ : (33-1) 43 34 62 00</b> <b>Fax : (33-1) 43 34 63 60</b> After-Sales Service
-----------------------------------	--	--	---

**Procédure de retour des matériels CAMECA habituellement sous vide**

**Procedure for returning CAMECA parts usually under vacuum**

(Ce formulaire ne peut être rempli et signé que par une personne habilitée)

(This questionnaire is only to be filled in and signed by an authorized person)

<b>SOCIETE - COMPANY</b> Nom Société - Name of company ..... : Nom personne - Name of person ..... : (Qui remplit ce formulaire) - (who has filled in questionnaire) Fonction - Position ..... : N° Tél - Tel.no ..... : N° Fax - Fax no ..... : (Pour renseignements éventuels sur les produits utilisés) - (For any information on products used)	<b>EQUIPEMENT - EQUIPMENT</b> Type et numéro de série de votre appareil – Type and serial number of your apparatus : ..... ..... Libellé et Référence de la pièce retournée- Name and Part number of the part returned : ..... ..... Date de l'expédition - Date of consignment : .....
--	--

<b>INTERVENTION - SERVICE</b> Intervention souhaitée (Révision, réparation,...) - Service required (overhaul, repair, etc...) : Type d'anomalie constatée - Type of anomaly observed :	
--	--

<b>ASPECT SECURITE - SAFETY ASPECT</b> L'équipement mentionné ci-dessus a été en contact avec les produits suivants - The above equipment has been in contact with the following substances (nom et formule chimique) - (name and chemical formula) :	
--	--

<b>Ces produits présentent un risque de nature</b> - (entourer les bonnes réponses- circle the good answers):	<b>These substances present the following risks</b>
--	---

<b>Chimique - Chemical</b> <table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 30%;">Toxique - Toxic</td> <td style="width: 20%;">Oui - Yes</td> <td style="width: 20%;">Non - No</td> </tr> <tr> <td>Cancérogène - Carcinogenic</td> <td>Oui - Yes</td> <td>Non - No</td> </tr> <tr> <td>Combustible - Combustible</td> <td>Oui - Yes</td> <td>Non - No</td> </tr> <tr> <td>Corrosive - Corrosive</td> <td>Oui - Yes</td> <td>Non - No</td> </tr> <tr> <td>Explosive - Explosive</td> <td>Oui - Yes</td> <td>Non - No</td> </tr> <tr> <td>Biologique - Biological</td> <td>Oui - Yes</td> <td>Non - No</td> </tr> <tr> <td>Radioactive - Radioactive</td> <td>Oui - Yes</td> <td>Non - No</td> </tr> </table> <b>Autre - Other</b>	Toxique - Toxic	Oui - Yes	Non - No	Cancérogène - Carcinogenic	Oui - Yes	Non - No	Combustible - Combustible	Oui - Yes	Non - No	Corrosive - Corrosive	Oui - Yes	Non - No	Explosive - Explosive	Oui - Yes	Non - No	Biologique - Biological	Oui - Yes	Non - No	Radioactive - Radioactive	Oui - Yes	Non - No	Explication détaillée - Detailed explanation Si "Oui", risque de quelle nature ? - If "Yes", what type of risk ?  
Toxique - Toxic	Oui - Yes	Non - No																				
Cancérogène - Carcinogenic	Oui - Yes	Non - No																				
Combustible - Combustible	Oui - Yes	Non - No																				
Corrosive - Corrosive	Oui - Yes	Non - No																				
Explosive - Explosive	Oui - Yes	Non - No																				
Biologique - Biological	Oui - Yes	Non - No																				
Radioactive - Radioactive	Oui - Yes	Non - No																				

<b>SIGNATURE</b> <b>Vous avez répondu "Oui" à une des questions précédentes :</b> Je confirme que seules les substances précisées ont été en contact avec l'équipement sus-mentionné, et que les procédures de préparation, d'emballage, et de transport ont été respectées.  <b>You have replied "Yes" to one of the above questions :</b> I confirm that only the substances mentioned have been in contact with the above equipment and that the preparation, packing and transport procedures have been complied with.	Je confirme que le matériel sus-mentionné n'a été en contact avec aucune substance dangereuse, et a été vidé de son huile. (Si applicable).  I confirm that the above equipment has not been in contact with any dangerous substance and has been emptied of oil (if applicable).
---	---

Si "OUI" : nécessite une protection – If "YES" : requires protection	Si "NON" : sans risque - If "NO" : no risk
--	--

Nom - Name : .....	Nom - Name : .....
Fonction - Position : .....	Fonction - Position : .....
Date : .....	Date : .....
Signature autorisée - Authorized signature : .....	Signature autorisée - Authorized signature : .....

Tampon / Cachet Stamp / Seal	Reserved For CAMECA admistration Reserve à l'administration CAMECA Numéro autorisation retour - Return Authorization #:
---------------------------------	---